



RZECZPOSPOLITA POLSKA
MINISTERSTWO SPRAWIEDLIWOŚCI

Al. Ujazdowskie 11
00-950 WARSZAWA Skr. Pocz. 33
Centrala tel. 52-12-888
fax 627-21-93

Warszawa, 8 grudnia 2011 r.

BDG-II-3710-51/11

Do Wykonawców

dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego prowadzonego w trybie przetargu nieograniczonego na „dostawę 95 licencji Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej wraz z aktualizacjami na okres 24 miesięcy”.

Ministerstwo Sprawiedliwości jako zamawiający w ww. postępowaniu zgodnie z art. 38 ust. 1, ust. 2 oraz ust. 4 ustawy z dnia 29 stycznia 2004 r. – Prawo zamówień publicznych (Dz. U. z 2010 r. Nr 113, poz. 759 ze zm.) – zwanej dalej „ustawą”, uprzejmie informuje o treści pytań zadanych przez Wykonawców i udzielonych przez Zamawiającego odpowiedziach, w tym zmiany treści SIWZ:

Pytanie nr 1

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 1 ust. 2 pkt 2 projektu umowy:

Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający byłby w stanie wskazać wszystkie lokalizacje, w których ma nastąpić instalacja Systemu Informacji Prawnej? Taka dana może mieć bowiem znaczenie dla kalkulacji wynagrodzenia Wykonawcy w jego części dotyczącej kosztów niezbędnych do obsługi umowy, a załącznik nr 1 do SIWZ nie dostarcza pełnej informacji w tym zakresie.

Czy Wykonawca właściwie zakłada, że instalacje będą mieć miejsce tylko na terytorium RP? Jeżeli tak i jeżeli Zamawiający nie byłby w stanie wskazać ww. lokalizacji, to Wykonawca wnosi o zmianę SIWZ w części dot. projektu umowy poprzez dopisanie w § 1 ust 2 pkt 2 po średniku następujących wyrazów:

„instalacje, o których wyżej mowa będą mieć miejsce na terytorium RP”?

Odpowiedź

Lokalizacje Zamawiającego to Warszawa - Al. Ujazdowskie 11, ul. Czerniakowska 100, ul. Piękna 10, ul. Krasińskiego 65, ul. Nowowiejska 26 B.

Zamawiający nie przewiduje zmiany wzoru umowy w powyższym zakresie.

Pytanie nr 2

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 1 ust. 2 pkt 4 projektu umowy

Obecny sposób określenia świadczeń w zakresie szkoleń (§ 1 ust. 2 pkt 4 projektu umowy) powoduje, że Wykonawca będzie miał trudność w oszacowaniu kosztów niezbędnych do realizacji tego zobowiązania. Nie wiadomo bowiem w szczególności ani gdzie, ani ile maksymalnie szkoleń będzie mieć miejsce i jaka maksymalna liczba uczestników ma zostać przeszkolona. Nie wiadomo też ile jedno takie szkolenie ma trwać.

- Wykonawca zapytuje zatem, czy Zamawiający mógłby doprecyzować lokalizacje, w których szkolenia będą się odbywały? W tej chwili wiadomo tylko, że w zasobach lokalowych Zamawiającego, a Wykonawca ich nie zna.
- Czy Wykonawca właściwie zakłada, że środowisko IT niezbędne do przeprowadzenia szkoleń, w tym sprzęt i oprogramowanie użytkowe dostarczy Zamawiający?
- Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający byłby w stanie podać przynajmniej maksymalną liczbę szkoleń oraz maksymalną długość trwania każdego z nich ?
- Postanowienie umowne zakłada, że Zamawiający wskazuje termin szkolenia, a Wykonawca winien się do niego dostosować. Wykonawca zapytuje zatem, czy Zamawiający nie wprowadziłby rozwiązania, w ramach którego Wykonawca zostałby informowany o takim terminie z jakimś wyprzedzeniem, tak, by móc właściwie zorganizować proces szkolenia, np. z tygodniowym wyprzedzeniem?

Odpowiedź

Zamawiający informuje, iż lokalizacja w której odbywać się będą szkolenia tj. Warszawa, ul. Czerniakowska 100 wyposażona jest w niezbędny sprzęt i oprogramowanie (brak SIP – instalacja przez Wykonawcę po podpisaniu umowy) do przeprowadzenia szkoleń.

Zamawiający przewiduje szkolenia w okresie trwania umowy dla maksymalnie 500 użytkowników w grupach po 15 osób w terminach ustalonych z Wykonawcą w spotkaniach roboczych. Czas szkolenia min. 8 godz. na jedną grupę.

Pytanie nr 3

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 1 ust. 2 pkt 5 projektu umowy:

- Z uwagi na konieczność oszacowania kosztów obsługi umowy, Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający może doprecyzować w § 1 ust. 2 pkt 5 projektu umowy miejsce przeprowadzenia ww. szkoleń (nie wiadomo bowiem, gdzie się one odbędą i kto jest zobowiązany do zabezpieczenia lokalu), a także ich liczbę i długość trwania każdego takiego szkolenia.
- Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający nie rozważy doprecyzowania § 1 ust 2 pkt 6 projektu umowy poprzez podanie, że sprzęt i oprogramowanie użytkowe niezbędne do przeprowadzenia szkoleń, a także inne elementy środowiska IT zapewnia Zamawiający

Odpowiedź

Proszę o porównanie pytania nr 2.

Zamawiający nie przewiduje zmiany wzoru umowy w powyższym zakresie.

Pytanie nr 4

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 1 ust. 2 pkt 3 projektu umowy :

Z uwagi na to, że świadczenie na rzecz Zamawiającego ma m.in polegać na aktualizowaniu dostarczonych baz Systemu Informacji Prawnej, Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający nie rozważyłby zmiany SIWZ poprzez dodanie po średniku § 1 ust 2 pkt 3 projektu umowy następujących wyrazów:

„Strony zgodnie ustalają, że licencja bezterminowa będzie odnosić się do wersji Baz SIP objętych przedmiotem umowy wg stanu uzyskanego po instalacji wszystkich doręczonych w trakcie umowy przez Wykonawcę aktualizacji; „

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmian we wzorze umowy w powyższym zakresie.

Pytanie nr 5

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 1 ust. 3 projektu umowy

Zdaniem Wykonawcy zawarte w § 1 ust 3 projektu umowy postanowienie jest nieprawidłowe i niejasne. Prócz bowiem okoliczności zależnych od Wykonawcy a związanych z instalacją SIP istnieją okoliczności od niego niezależne, za które odpowiada Zamawiający, co nie zostało uwzględnione w § 1 ust. 3 projektu umowy? Nie wiadomo też, o jaką kategorię użytkowników chodzi...

Co to znaczy „wszystkich użytkowników” ?

Wykonawca zapytuje zatem, czy Zamawiający nie rozważy możliwości zmiany ww. postanowienia w następujący sposób:

„Przez prawidłowo zainstalowany Elektroniczny System Informacji Prawnej rozumie się taką instalację oprogramowania, która umożliwi korzystanie z baz danych informacji prawnej przez wszystkich użytkowników, którzy mają sprzęt i oprogramowanie zgodne ze specyfikacją, ich komputery są podłączone do sieci Zamawiającego oraz mają odpowiednio szybki dostęp do zasobu sieciowego z zainstalowaną siecią wersją SIP”?

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmian we wzorze umowy w powyższym zakresie.

Pytanie nr 6

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 1 ust. 12 projektu umowy oraz analogiczne postanowienie w Załączniku nr 1 do SIWZ

Czy pod podanym opisem można rozumieć, że:

1. każdy użytkownik Zamawiającego ma prawo do korzystania z SIP z dowolnego z 6 serwerów z zainstalowaną wersją sieciową no-limit?

2. 89 licencji może być dowolnie przydzielanych przez Zamawiającego wśród swoich użytkowników, a jedynym ograniczeniem jest niemożność przydzielenia jednej licencji jednostanowiskowej dla więcej niż jednego użytkownika w jednym czasie?

Odpowiedź

Zamawiający informuje, iż w ramach pojedynczej licencji wielostanowiskowej (sieciowej) Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej system musi zezwalać na jednoczesne korzystanie z aktualnej wersji przez minimum 800 użytkowników.

89 licencji jednostanowiskowych może być dowolnie przydzielanych przez Zamawiającego wśród swoich użytkowników, a jedynym ograniczeniem jest niemożność przydzielenia jednej licencji jednostanowiskowej dla więcej niż jednego użytkownika w jednym czasie. Wyjątkiem jest możliwość przeniesienia licencji jednostanowiskowej do wersji wielostanowiskowej.

Pytanie nr 7

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 2 ust. 6 projektu umowy

Wykonawca chciałby zauważyć, że wady SIP mogą mieć różny charakter, a samo ich zdiagnozowanie może potrwać, nawet przy bardzo dobrej woli i starannej realizacji umowy przez Wykonawcę. W związku z powyższym Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający nie rozważyłby zmian § 2 ust 6 projektu umowy w podany niżej sposób:

„6. W okresie obowiązywania umowy Licencjodawca zobowiązuje się do:

- 1) niezwłocznego usunięcia ewentualnych stwierdzonych wad Baz, nie później niż w ciągu 4 dni roboczych (dni robocze to dni od poniedziałku do piątku z wyłączeniem: dni ustawowo wolnych od pracy oraz wolnych od pracy u Licencjodawcy) od pisemnego (faxem) zgłoszenia wady; jeżeli jednak wady, z uwagi na ich charakter lub trudności w ustaleniu ich przyczyn usnąć się w podanym wyżej terminie nie dadzą Licencjodawca poinformuje o tym Licencjobiorcę i Strony uzgodnią inny, odpowiedni wobec sytuacji, termin;
- 2) udzielania Licencjobiorcy, w ramach wynagrodzenia określonego w § 3 ust. 1 Umowy telefonicznych konsultacji odnośnie problemów z eksploatacją Baz. Telefoniczne konsultacje będą udzielane w dniach roboczych Licencjobiorcy, w godzinach od 8:00 do 16 00.
- 3) przeprowadzenia na żądanie Licencjobiorcy, w ramach wynagrodzenia określonego w § 3 ust. 1 Umowy przeszkolenia jego pracowników w zakresie użytkowania Baz w terminie uzgodnionym przez Strony w siedzibie Licencjobiorcy. Licencjodawca zapewni materiały szkoleniowe w formie papierowej i elektronicznej.”

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmian we wzorze umowy w powyższym zakresie.

Pytanie nr 8

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 3 projektu umowy:

Dla Wykonawcy istotne jest z perspektywy kwalifikacji podatkowo-prawnej. określenie charakteru prawnego umowy oraz wskazanie w jej treści, jaka z usług nią objętych ma charakter podstawowy. Wobec powyższego, a i z uwagi na terminy wystawiania faktur VAT w przypadku umów licencyjnych, Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający nie rozważy możliwości zmiany § 3 projektu umowy w następujący sposób:

„§3

CENY I WARUNKI PŁATNOŚCI

1. Z tytułu realizacji przedmiotu umowy, w tym udzielenia licencji jako usługi podstawowej, a także innych świadczeń nią objętych mających charakter pomocniczy w stosunku do tej usługi w okresie jej trwania Licencjodawcy przysługuje łączne wynagrodzenie w wysokości zł (słownie: złotych) brutto. Wynagrodzenie obejmuje wszelkie koszty związane z realizacją przedmiotu umowy, w tym dostarczenia, opakowania, opłat i podatków oraz wartość udzielonych licencji.
2. Wynagrodzenie będzie płacone w okresach kwartalnych, z dołu, w równych częściach po dostarczeniu faktury VAT wraz z protokołem odbioru za wykonanie przedmiotu umowy określonego w § 1 ust. 2 w danym kwartale, w terminie 30 dni od dnia wystawienia faktury wraz z protokołem odbioru podpisanym przez Licencjobiorcę, w formie polecenia przelewu na konto bankowe Licencjodawcy wskazane w fakturze. Faktura taka może zostać wystawiona najwcześniej w dacie sporządzenia ww. protokołu.
3. Strony za dzień zapłaty wskazują dzień uznania rachunku bankowego Licencjodawcy należną mu kwotą”.

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmian we wzorze umowy w powyższym zakresie.

Pytanie nr 9

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 4 ust. 1 projektu umowy

W § 4 ust 1 projektu umowy użyto sformułowania „bezpłatnej”, które jest nieefektywne podatkowo. Czy zatem Zamawiający nie rozważyłby możliwości zmiany ww. postanowienia w ten sposób, by w miejsce wyrazu „bezpłatnej” wstawić wyraz „w ramach wynagrodzenia” albo „bez dodatkowych kosztów” lub inne analogiczne?

Odpowiedź

Zamawiający dokonuje zmiany postanowienia § 4 ust. 1 wzoru umowy:

1. Licencjodawca w ramach wynagrodzenia jest zobowiązany do zapewnienia obsługi serwisowej i wsparcia technicznego dla administratorów lokalnych sieci, przy obsłudze SIP dotyczącą instalacji oprogramowania i administracji programu, świadczoną w formie telefonicznej, a w razie konieczności w miejscu użytkowania.

Pytanie nr 10

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 4 ust. 3 projektu umowy

Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający nie rozważyłby zmiany § 4 ust. 3 projektu umowy w następujący sposób.

„ 3. Po otrzymaniu zgłoszenia Licencjodawca zobowiązuje się do usunięcia wykrytej(ych) awarii, usterek, wad lub innych nieprawidłowości SIP. Skuteczna reakcja, zakończona usunięciem problemu lub uruchomieniem rozwiązania zastępczego, musi nastąpić w terminie nie przekraczającym czterech dni roboczych (w godzinach 8.15 - 16.15) od jej (ich) zgłoszenia. Jeżeli jednak z uwagi na rodzaj wady, usterki, awarii czy nieprawidłowości lub trudności w zdiagnozowaniu tychże nie byłoby to możliwe, Licencjodawca zawiadomi o tym Licencjobiorcę i Strony wspólnie uzgodnią odpowiedni termin. Powyższe nie obejmuje awarii czy nieprawidłowości wynikających z naruszenia przez Licencjodawcę przepisów prawa, postanowień umowy, instrukcji obsługi tudzież wynikłych z interferencji środowiska IT Licencjobiorcy.” ?

Trudno, by Wykonawca w ramach świadczeń usuwał także nieprawidłowości wynikające z niewłaściwych zachowań samego Licencjobiorcy.

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmian we wzorze umowy w powyższym zakresie.

Pytanie nr 11

Pytania do Załącznika nr 7 do SIWZ (Projekt umowy):

§ 5 projektu umowy:

Wykonawca zapytuje, czy, choćby z uwagi na brak symetrycznego rozwiązania na rzecz Wykonawcy w zakresie płatności kar umownych, Zamawiający nie rozważyłby możliwości zmiany § 5 projektu umowy poprzez zamianę wyrazów „opóźnienie” na „zwłokę” a także obniżenie wysokości kar umownych, naliczanych przeciw od dwuletniej wartości umowy , w następujący sposób:

„ § 5

KARY UMOWNE

1. W przypadku zwłoki w doręczeniu danej zaktualizowanej wersji Baz, Licencjodawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,05 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, ale nie więcej łącznie niż 10 % tej wartości.
2. W przypadku zwłoki w wykonaniu przedmiotu umowy określonego w § 1 ust. 2 pkt 1, 2, 4 lub 5, zapłaci karę umowną w wysokości 0,05 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki, ale nie więcej łącznie niż 10 % tej wartości.
3. W przypadku zwłoki w usunięciu stwierdzonych wad Baz lub programów komputerowych obsługujących Bazy, Licencjodawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,05 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki nie więcej jednak łącznie niż 10 % tej wartości.
4. Jeżeli zwłoka w doręczeniu danej zaktualizowanej wersji Baz przekroczy 30 dni Licencjobiorca może odstąpić od niniejszej umowy w terminie 14 dni, a Licencjodawca będzie zobowiązany do zapłacenia kary umownej w wysokości 10% całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy.
5. Jeżeli zwłoka w wykonaniu przedmiotu umowy określonego w § 1 ust 2 pkt 1 lub 2 przekroczy 30 dni Licencjobiorca może odstąpić od mniejszej umowy w terminie 14 dni,

- a Licencjodawca będzie zobowiązany do zapłacenia kary umownej w wysokości 10% całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy.
6. W przypadku zwłoki w realizacji warunków wsparcia technicznego, Licencjodawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,05 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy, za każdy rozpoczęty dzień zwłoki nie więcej łącznie niż 10 % tej wartości.
 7. Licencjobiorca może dokonać potrącenia naliczonych i należnych mu kar umownych z wynagrodzenia przysługującego Licencjodawcy po uprzednim powiadomieniu Licencjodawcy na piśmie o potrąceniu i o jego wysokości.
 8. Dopuszcza się potrącenie kar umownych z bieżącego wynagrodzenia Licencjodawcy.
 9. Zapłata kar umownych wynikających z faktu zwłoki w realizacji Umowy nie zwalnia Licencjodawcy od wykonania przedmiotu Umowy.
 10. Niezależnie od kar umownych określonych w Umowie. Stronom przysługuje prawo dochodzenia odszkodowania na zasadach ogólnych prawa cywilnego, jeżeli poniesiona szkoda przekroczy wysokość zastrzeżonych kar umownych, z tym że łączna wysokość odszkodowania i kar umownych nie może przekroczyć wynagrodzenia brutto z tytułu realizacji umowy.”

Odpowiedź

Zgodnie z art. 483 kodeksu cywilnego: Można zastrzec w umowie, że naprawienie szkody wynikłej z niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązania niepieniężnego nastąpi przez zapłatę określonej sumy (kara umowna).

Powyższy przepis nie wiąże jednak nienależytego wykonania, czy też niewykonania zobowiązania wyłącznie ze zwłoką dłużnika. Kara umowna zastrzeżona na wypadek opóźnienia zabezpiecza interes Zamawiającego przejawiający się koniecznością terminowej realizacji dostawy będącej przedmiotem zamówienia.

Zamawiający podkreśla, iż instytucja kary umownej ma na celu wzmocnienie skuteczności więzi powstałej między stronami w wyniku zawartej przez nie umowy i służy realnemu wykonaniu zobowiązań. Strony, zastrzegając karę umowną, w ten sposób uniezależniają się od konieczności toczenia przed sądem sporu o wysokość i zapłatę odszkodowania. Eliminują tym samym niepewność, jaka zawsze towarzyszy procesowi przed sądem, z uwagi na zbędne wykazywanie szkody czy jej wysokości. Zastrzeżenie kary umownej ułatwia i upraszcza dochodzenie odszkodowania. Ze strony ba (red.), A. Olejniczak, A. Pyrzyńska, T. Sokołowski, Z. Gawlik, A. Janiak, G. Koziół, Kodeks cywilny. Komentarz. Tom III. Zobowiązania - część ogólna, LEX, 2010.). Zgodnie z powyższym komentarzem: „(...) ilekroć w umowie zastrzegana jest kara umowna, strony powinny zatem precyzyjnie wskazać tytuł do jej naliczenia, na przykład nienależytego wykonania umowy lub jednego ze świadczeń, do których dłużnik jest zobowiązany, wadliwość przedmiotu świadczenia, opóźnienie lub zwłoka w wykonaniu świadczenia, wskazując przy tym jej określoną wysokość albo sztywne kryterium odniesienia”. Wszystkie wymienione kryteria spełniają przedmiotowe postanowienia projektu umowy.

Zamawiający podkreśla, iż w przypadku wystąpienia opóźnienia lub zwłoki w trakcie realizacji zamówienia nie można mówić o należywym wykonaniu zobowiązania. W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, przedmiotem którego są dostawy Wykonawcy z góry znają termin w jakim ma być realizowane zamówienie. Wykonawcy decydując się na udział w danym postępowaniu, mają możliwość weryfikacji własnych

możliwości technicznych i organizacyjnych pod kątem określonych przez Zamawiającego terminów i warunków dostawy.

Ponadto Zamawiający zwraca uwagę na treść art. 473. § 1 Kodeksu cywilnego, zgodnie z którym: Dłużnik może przez umowę przyjąć odpowiedzialność za niewykonanie lub za nienależyte wykonanie zobowiązania z powodu oznaczonych okoliczności, za które na mocy ustawy odpowiedzialności nie ponosi.

Odnosząc się do zastrzeżeń Wykonawcy, Zamawiający wskazuje na wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 22 grudnia 2008 roku (sygn. akt.: KIO/UZP 1431/08), w którym Izba stwierdza, cyt.: *„Na gruncie p.z.p., kara umowna ma szczególne znaczenie. Bardzo istotna jest funkcja prewencyjno-wychowawcza, z punktu widzenia której, kara umowna ma stanowić zaporę dla dokonywania naruszeń, a skuteczną barierą będzie wtedy, kiedy jej dolegliwość będzie miała znaczenie, w sensie finansowym, dla wykonawcy.”* oraz wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 28 kwietnia 2009 roku (sygn. akt.: KIO/UZP 469/09) *„Prawo zamówień publicznych wprowadza ograniczenia swobody umów, bowiem już na etapie Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, zgodnie z art. 36 ust. 1 pkt 16 ustawy Pzp, Zamawiający zobowiązany jest określić istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, ogólne warunki umowy albo wzór umowy, jeżeli Zamawiający wymaga od wykonawcy, aby zawarł z nim umowę na takich warunkach. Zatem to do Zamawiającego należy określenie warunków umowy. W ocenie Izby, Zamawiający ma prawo użyć dozwolonych przepisami prawa środków zabezpieczających interes Zamawiającego, bowiem opóźnienia w realizacji zamówienia, niewykonanie umowy lub jej nienależyte wykonanie mogą skutkować dla Zamawiającego poważnymi konsekwencjami.”*

Podsumowując Zamawiający, zgodnie ze stanowiskiem Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 11 listopada 2008 roku (sygn. akt KIO/UZP 779/08), podkreśla, iż *„kara umowna ma nie tylko charakter odszkodowawczy, lecz również prewencyjny, szczególnie istotny w realizacji umów dotyczących zamówień publicznych, gdzie Zamawiający nie może w sposób dowolny wybrać kontrahenta.”*

Mając na względzie powyższe, Zamawiający pozostawia brzmienie postanowień wzoru umowy **bez zmian**.

Pytanie nr 12

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający poprzez zapis w Rozdziale I załącznika numer 1 do SIWZ w pkt 12 dotyczącym Dziennika Ustaw oczekuje kompletu tych dokumentów'?

Odpowiedź

NIE.

Pytanie nr 13

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający poprzez zapis w Rozdziale I załącznika numer 1 w pkt 2 dotyczącym Dziennika Urzędowego UE seria L - wydanie polskie oczekuje możliwości wyświetlenia wyłącznie listy aktów obowiązujących? Wykonawca zauważa, że pozytywna odpowiedź na to pytanie umożliwi zamawiającemu zweryfikowanie wskazanego punktu.

Odpowiedź

TAK.

Pytanie nr 14

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający poprzez zapis w Rozdziale I załącznika numer 1 do SIWZ w pkt 3 dotyczącym Dzienników Urzędowych Unii Europejskiej seria C- wydanie polskie wymaga aby ta możliwość dotyczyła kompletu dokumentów wydanych w tym dzienniku od 2004 roku?

Odpowiedź

Zamawiający nie precyzuje zakresu możliwości udostępniania kolejnych wersji historycznych aktów obowiązujących i uchylonych.

Pytanie nr 15

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający poprzez zapis w Rozdziale I załącznika numer 1 do SIWZ w części „Ponadto, baza systemu musi zawierać” w pkt 2 oczekuje aby wskazane dokumenty były zlokalizowane na serwerze Wykonawcy (wymagane połączenie z Internetem) lub w bazie programu?

Zamawiający wymaga aby baza systemu zawierała wskazane dokumenty, w niektórych przypadkach dopuszcza możliwość dostępu do dokumentów przez sieć Internet.

Odpowiedź

Zgodnie z SIWZ.

Pytanie nr 16

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający poprzez zapis w Rozdziale I załącznika numer 1 do SIWZ w części „Ponadto, baza systemu musi zawierać” w pkt 2 „Dostęp do kompletu obowiązujących tekstów aktów prawnych opublikowanych w wojewódzkich dziennikach urzędowych od wprowadzenia obowiązku elektronicznej publikacji aktów prawnych, tj. od 1 stycznia 2010 r.” oczekuje tekstów w wersji ujednoliconej?

Odpowiedź

Zamawiający nie wymaga tekstów w wersji ujednoliconej.

Pytanie nr 17

Pytania do przedmiotu zamówienia

Wykonawca zauważa, że obecnie nadal obowiązuje około 190 000 aktów prawnych opublikowanych w wojewódzkich dziennikach urzędowych od 1 stycznia 1999 r. do 31 grudnia 2009 r. W związku z powyższym. Wykonawca zapytuje, czy Zamawiający dopuści SEIP, który nie posiada tych aktów prawnych opublikowanych w wojewódzkich dziennikach urzędowych od 1 stycznia 1999 r. do 31 grudnia 2009 r., a które obowiązują także obecnie i w

związku z tym jako akty obowiązujące są stosowane przez organy administracji rządowej i samorządowej?

Odpowiedź

Zamawiający dopuści Elektroniczny System Informacji Prawnej spełniający minimalne wymagania zawarte w załączniku nr 1 do SIWZ.

Pytanie nr 18

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający w zapisie z Rozdziału I załącznika numer 1 do SIWZ w części „Ponadto, baza systemu musi zawierać” w pkt 5 pod nazwą sądu (NSA) ma na myśli tylko orzeczenia wydane po wejściu w życie reformy sądownictwa administracyjnego polegającej na wprowadzeniu dwuinstancyjnego sądownictwa administracyjnego, tj. począwszy od 1 stycznia 2004 r. ?

Odpowiedź

Zamawiający oczekuje Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej zawierającego orzeczenia Sądu Najwyższego nie mniej niż 75 tys., Naczelnego Sądu Administracyjnego nie mniej niż 60 tys., Wojewódzkich Sądów Administracyjnych nie mniej niż 90 tys., Trybunału Konstytucyjnego nie mniej niż 5 tys. oraz sądów apelacyjnych nie mniej niż 10 tys. W zakresie orzeczeń NSA Zamawiający nie wymaga i nie precyzuje aby były wydane po wejściu w życie reformy sądownictwa administracyjnego polegającej na wprowadzeniu dwuinstancyjnego sądownictwa administracyjnego, tj. począwszy od 1 stycznia 2004 r.

Pytanie nr 19

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający w zapisie z Rozdziału I załącznika numer 1 do SIWZ w części „Ponadto, baza systemu musi zawierać” w pkt 17 oczekuje aby dla wskazanych dokumentów była możliwość przeglądania treści po wybranych zmianach w prawie i dostęp do treści wszystkich aktów prawnych zmieniających te dokumenty?

Odpowiedź

Zamawiający nie wymaga aby była możliwość przeglądania treści po wybranych zmianach w prawie i dostęp do treści wszystkich aktów prawnych zmieniających te dokumenty.

Pytanie nr 20

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający w zapisie z Rozdziału II załącznika numer 1 do SIWZ w części „A Sposoby szukania” oczekuje aby wskazane sposoby szukania dotyczyły aktów prawnych z rozdziału I tego dokumentu”

Odpowiedź

Zamawiający nie doprecyzowuje tego punktu.

Pytanie nr 21

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający w zapisie z Rozdziału II załącznika numer 1 do SIWZ w części „B Wymagania dodatkowe” w pkt 2 i w sformułowaniu „Baza musi umożliwiać użytkownikom programu weryfikację liczby zawartych w niej dokumentów” oczekuje możliwości zweryfikowania liczby dokumentów w kategoriach wskazanych w Rozdziale I wskazanego załącznika?

Odpowiedź

W zakresie wymaganych dokumentów.

Pytanie nr 22

Pytania do przedmiotu zamówienia

Wykonawca, z uwagi na posiadaną i stale aktualizowaną wiedzę na temat rynku wydawnictw elektronicznych, wie, że mogą istnieć i powstawać takie Systemy Informacji Prawnej, które zawierają linki do słowników dostępnych powszechnie w Internecie (dla każdego użytkownika Internetu) i to w sposób nieodpłatny. Producenci takich Systemów nie muszą ani nie będą musieli posiadać praw autorskich majątkowych do nich ani nawet licencji z prawem do sublicencji (ani wydatkować środków na ich stworzenie, w tym redakcję, recenzje i merytoryczną korektę poprawności, nabycie praw lub pozyskanie licencji z prawem do sublicencji), bo nie będą ich wprowadzać do swoich baz, ale udostępnią, poprzez linki, zasoby już udostępnione w Internecie, nie ponosząc odpowiedzialności za jakość tych słowników, poprawność etc...; złożone w takiej sytuacji referencje, przez takich Wykonawców nie obejmują, zdaniem Wykonawcy, tego rodzaju źródeł obcych, do których Wykonawca odsyła. Powstaje też problem zapewnienia dostępności do tych źródeł, wobec braku praw do nich lub choćby licencji z prawem do sublicencji. W tym kontekście Wykonawca, z uwagi choćby na odpłatny charakter umowy o udzielenie zamówienia publicznego przez Zamawiającego, zapytuje czy Zamawiający formułując postanowienie w Rozdziale II załącznika 1 do SIWZ w części "B" "Wymagania dodatkowe "pkt 4 (cyt." Słownik angielsko- polski z terminologią prawniczą, (dopuszcza się możliwość korzystania przez Internet)" wymaga, by Wykonawca posiadał prawa autorskie majątkowe lub przynajmniej licencję z prawem do sublicencji do słownika/słowników, o których mowa w tym zapisie czy też Zamawiającego zadowoli dostęp poprzez linki do tych nieodpłatnie udostępnianych w Internecie słowników?

Odpowiedź

Zgodnie z §1 ust. 15 załącznika nr 7 do SIWZ.

Pytanie nr 23

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy poprzez zapis w załączniku numer 6 w l.p. 4 „Dostępna kadencja III” Zamawiający wymaga kompletu tych dokumentów?

Odpowiedź

TAK.

Pytanie nr 24

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy poprzez zapis w załączniku numer 6 w l.p. numer 5 wymaga podania wyłącznie orzeczeń wydanych przez sądy polskie? Pytanie to wykonawca motywuje tym, iż w l.p. 8 i 9

orzecznictwo sądów europejskich występuje jako osobna kategoria i może być różnie interpretowane przez różne wydawnictwa systemów informacji prawnej.

Odpowiedź

W załączniku numer 6 w l.p. numer 5 Zamawiający wymaga podania wyłącznie orzeczeń wydanych przez sądy polskie.

Pytanie nr 25

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy poprzez zapis w załączniku numer 6 w l.p 6 orzeczenia administracji ogółem należy interpretować także pisma urzędowe wydawane przez organy administracji?

Odpowiedź

TAK.

Pytanie nr 26

Pytania do przedmiotu zamówienia

Czy Zamawiający pod pojęciem "komentarza" używanego w SIWZ, rozumie tylko i wyłącznie utwór, który w swojej treści odnosi się bezpośrednio do konkretnych jednostek redakcyjnych aktu prawnego i składa się w związku z tym z wyjaśnień do tych konkretnych jednostek aktu prawnego?

Odpowiedź

Pod pojęciem komentarzy ogółem Zamawiający rozumie tylko i wyłącznie utwór, który w swojej treści odnosi się bezpośrednio do konkretnych jednostek redakcyjnych np. różnych aktów prawnych.

Pytanie nr 27

Pytania do przedmiotu zamówienia

Niektóre Systemy informacji Prawnej udostępniają akty prawne UE, pochodzące bezpośrednio z ogólnie dostępnych stron www, które charakteryzują się powszechną i nieodpłatną dostępnością dla wszystkich użytkowników Internetu, jak np. EUR-Lex.

Mając powyższe na uwadze (tj. nieodpłatność i powszechną dostępność do takich stron np. EUR-Lex'a) oraz zawarte w SIWZ i w załączniku numer 1 do SIWZ wyraźne wskazanie, że źródłem treści aktów prawnych mają być określone dzienniki urzędowe Unii Europejskiej czy Wykonawca właściwie interpretuje intencję Zamawiającego, przyjmując iż podając liczbę wymaganą przez Zamawiającego w załączniku 6 lp. 7, powinien podać wyłącznie liczbę aktów prawnych opublikowanych w Dzienniku Urzędowym UE seria L - wydanie polskie, Dzienniku Urzędowym UE seria C - wydanie polskie oraz polskie wydanie specjalne dziennika urzędowego UE i znajdujących się w bazie oferowanego programu?

Odpowiedź

Wykonawca w załączniku 6 lp. 7, powinien podać wyłącznie liczbę aktów prawnych opublikowanych w Dzienniku Urzędowym UE seria L - wydanie polskie, Dzienniku Urzędowym UE seria C - wydanie polskie oraz polskie wydanie specjalne dziennika urzędowego UE i znajdujących się w bazie oferowanego programu.

Pytanie nr 28

Pytania do przedmiotu zamówienia

Systemy Informacji Prawnej, prezentują w różny sposób orzeczenia organów sądowych Unii Europejskiej. Na przykład dla orzeczeń Europejskiego Trybunału Sprawiedliwości niektóre SIP-y prezentują jako osobne obiekty opinii Rzecznika Generalnego, kilka wersji językowych tego samego orzeczenia albo jako wiele obiektów jedno orzeczenie wydane w kilku, czy kilkunastu sprawach (takie orzeczenia mają zazwyczaj wiele sygnatur). Tymczasem inne Systemy Informacji prawnej pokazują jako jeden obiekt orzeczenie, które składa się z kilku wersji językowych, wyposażone jest także w opinię Rzecznika Generalnego i jest wyszukiwalne pod którąkolwiek z sygnatur dla orzeczenia wydanego w wielu sprawach. Sposób prezentacji może więc powodować w niektórych Systemach Informacji Prawnej pozorne zwiększenie liczby dokumentów

Czy w związku z powyższym, podając liczbę wymaganą przez Zamawiającego w załączniku 6, lp. 8, Wykonawca powinien podać wyłącznie sumę orzeczeń, bez uwzględniania jako osobne obiekty ich wersji językowych, Opinii Rzecznika Generalnego oraz orzeczeń występujących pod więcej niż jedną sygnaturą?

Wykonawca oczekuje szczegółowego wyjaśnienia, w jaki sposób ma dokonywać sumowania orzeczeń dla potrzeb prawidłowego wypełnienia załącznika numer 6 i jednocześnie przedstawia przykłady orzeczeń ETS-u celem zilustrowania problemu.

a) orzeczenie ETS-u o sygnaturze T-25/95 zostało wydane w 40 sprawach.

Ten konkretny obiekt liczony jest w SIP wydawanym przez Wykonawcę jako jedno orzeczenie i jednocześnie jest wyszukiwalny w programie po każdej z 40 sygnatur pod którymi zostało wydane

b) orzeczenie ETS-u o sygnaturze C-260/06 w SIP Wykonawcy:

- posiada dwie wersje językowe (angielską i polską),

- posiada opinię Rzecznika Generalnego i zostało wydane w dwóch sprawach, w związku z tym wyszukiwalne jest w programie pod dwoma różnymi sygnaturami.

Ten konkretny obiekt liczony jest w SIP Wykonawcy jako jedno orzeczenie i wynika to z konstrukcji programu, dzięki której Użytkownik ma dostęp do wszystkich elementów danego orzeczenia z jednego miejsca. W innych SIP-ach te orzeczenie mogą być prezentowane jako wiele osobnych dokumentów i liczone odpowiednio jako 40 (przykład a) i 5 (przykład b) obiektów.

Odpowiedź

Wykonawca powinien podać wyłącznie sumę orzeczeń, bez uwzględniania jako osobne obiekty ich wersji językowych, Opinii Rzecznika Generalnego oraz orzeczeń występujących pod więcej niż jedną sygnaturą.

Pytanie nr 29

Pytania do przedmiotu zamówienia

Systemy Informacji Prawnej, prezentują w różny sposób orzeczenia organów sądowych Unii Europejskiej. Na przykład dla orzeczeń Europejskiego Trybunału Praw Człowieka, niektóre SIP-y prezentują jako osobne obiekty kilka wersji językowych tego samego orzeczenia albo jako wiele obiektów jedno orzeczenie wydane w kilku, czy kilkunastu sprawach (takie orzeczenia mają zazwyczaj wiele sygnatur). Tymczasem inne Systemy Informacji prawnej pokazują jako jeden obiekt orzeczenie, które składa się z kilku wersji językowych i jest wyszukiwalne pod którąkolwiek z sygnatur dla orzeczenia wydanego w wielu sprawach.

Sposób prezentacji może więc powodować w niektórych Systemach Informacji Prawnej pozorne zwiększenie liczby dokumentów.

Czy w związku z powyższym, podając liczbę wymaganą przez Zamawiającego w załączniku 6, lp. 9. Wykonawca powinien podać wyłącznie sumę orzeczeń, bez uwzględniania jako osobne obiekty ich wersji językowych oraz orzeczeń występujących pod więcej niż jedną sygnaturą?

Wykonawca oczekuje szczegółowego wyjaśnienia, w jaki sposób ma dokonywać sumowania orzeczeń dla potrzeb prawidłowego wypełnienia załącznika numer 6 i jednocześnie przedstawia przykład orzeczenia ETPCz-u celem zilustrowania problemu.

Orzeczenie ETPCz-u o sygnaturze 44387/04 zostało wydane w 12 sprawach. Ten konkretny obiekt liczony jest w SIP Wykonawcy jako jedno orzeczenie i jednocześnie jest wyszukiwalny w programie po każdej z 12 sygnatur pod którymi zostało wydane.

W innych SIP-ach to orzeczenie może być prezentowane jako kilkanaście osobnych dokumentów i liczone jako 12 obiektów

Odpowiedź

Wykonawca powinien podać wyłącznie sumę orzeczeń, bez uwzględniania jako osobne obiekty ich wersji językowych oraz orzeczeń występujących pod więcej niż jedną sygnaturą.

Pytanie nr 30

Pytania do przedmiotu zamówienia

Załącznik nr 1 wymagania techniczne pkt. 8

Czy pod pojęciem aktualizacji należy również rozumieć aktualizację programu zainstalowanego na stacjach klienckich?

Odpowiedź

Jeżeli dostęp do Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej realizowany jest przez dedykowaną aplikację to aktualizacje dotyczyć mają również programu zainstalowanego na stacjach klienckich.

Pytanie nr 31

Wykonawca pragnie podnieść, że zgodnie z art. 29 ust. 3 Ustawy, przedmiotu zamówienia nie można opisywać przez Wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia! ewentualnie wskazaniu i takiemu powinny towarzyszyć wyrazy: „lub równoważny”.

Tymczasem Zamawiający w Rozdziale XIII, 2.2.1 Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia (SIWZ) s.16 w definicji „sumy tekstów aktów prawnych” zaznacza, że teksty aktów prawnych powinny być dostępne „co najmniej w wersji pdf...”. Czy wobec powyższego Zamawiający dopuści System Informacji Prawnej w którym skany tekstów aktów prawnych dostępne będą w formacie pliku innym niż pdf, umożliwiającym analogiczne zapoznanie się z ich treścią?

Odpowiedź

Opis przedmiotu zamówienia stanowiący załącznik nr 1 do SIWZ nie został opisany przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia.

Definicja „sumy tekstów aktów prawnych” nie odnosi się do opisu przedmiotu zamówienia lecz wyłącznie do pozacenowego kryterium oceny ofert, dzięki którym to Wykonawca może uzyskać określoną liczbę punktów po spełnieniu warunków opisanych w tabeli

„Poszczególne cechy oferowanego Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej oceniane w ramach poszczególnych kryteriów”

W związku z powyższym Zamawiający dopuszcza Elektroniczny System Informacji Prawnej w którym skany aktów prawnych dostępne będą w formacie pliku innym niż pdf, natomiast w **Załączniku nr 6 do SIWZ** należy podać sumę tekstów wszystkich aktów prawnych zgodnie z definicją zawartą w Rozdziale XIII, 2.2.1 Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia.

Pytanie nr 32

Wprowadzony przez Zamawiającego opis kryteriów, którymi będzie kierował się przy wyborze oferty Rozdział XIII SIWZ 2,1,3 pkt 10 -20 (s.15-16), łączy przyznanie punktów wyłącznie z kryterium ilościowym. Należy podnieść, że komentarze tworzące doktrynę prawa, a więc zawierające ugruntowane poglądy i jego wykładnię pochodzą od autorów posiadających tytuł naukowy profesora oraz sędziów Sądu Najwyższego, Naczelnego Sądu Administracyjnego, Sądów Apelacyjnych i Trybunału Konstytucyjnego

Czy w związku z powyższym Zamawiający uwzględniając konkurencyjność systemów informacji prawnej oferowanych przez Wykonawców, zmieniłby kryteria, którymi będzie się kierował przy wyborze oferty w ten sposób, że przyznałby podwójną punktację podlegającym ocenie komentarzom, których autor posiada tytuł naukowy profesora lub jest sędzią Sądu Najwyższego, Naczelnego Sądu Administracyjnego, Sądu Apelacyjnego, Trybunału Konstytucyjnego?

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmiany kryteriów oceny ofert.

Pytanie nr 33

Zamawiający w opisie kryteriów jakimi będzie się kierował przy wyborze oferty wskazał na kryterium zadeklarowanych przez Wykonawców ilości komentarzy.

W Rozdziale XIII SIWZ 2.2.2 (s.17) Zamawiający podaje definicję „Komentarzy” do aktów prawnych, wskazując przy tym, że mogą być one dostępne wyłącznie w wersji elektronicznej lub dostępne jednocześnie „jako publikacja książkowa” (liczba pojedyncza).

Czy w związku z podaną przez zamawiającego w SIWZ - definicją „Komentarzy”, Zamawiający dopuści, zaliczenie jako więcej niż jeden komentarz, elektronicznej publikacji danego autora do poszczególnych jednostek redakcyjnych tego samego aktu prawnego (np. jeżeli autor komentuje pięć artykułów, Wykonawca zaliczy ją jako pięć komentarzy)?

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza możliwości zliczania komentarzy ogółem do poszczególnych jednostek redakcyjnych tego samego aktu prawnego jako oddzielne komentarze.

Pytanie nr 34

Czy w związku z podaną w SIWZ - definicją „Komentarzy”, Zamawiający dopuszcza możliwość zaliczenia przez Wykonawcę, publikacji komentarzowej omawiającej przepisy kilku aktów prawnych jako więcej niż jeden komentarz (np. publikacja obejmuje pięć ustaw i Wykonawca zaliczy ją jako pięć komentarzy)?

Odpowiedź

Zamawiający dopuszcza taką możliwość wyłącznie przy zliczaniu liczby komentarzy do poszczególnych aktów prawnych (załącznik nr 6 do SIWZ).

Pytanie nr 35

Czy w związku z podaną przez zamawiającego w SIWZ szeroką definicją Komentarzy zamawiający przewiduje możliwość zaliczenia jako komentarz publikacji monograficznej, artykułu z prasy fachowej lub innego omówienia nie zdefiniowanego w produkcie jako Komentarz do aktów prawnych, komentującej jednak całość aktu prawnego, jego część lub poszczególne jednostki redakcyjne?

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza takiej możliwości.

Pytanie nr 36

Wprowadzony przez Zamawiającego opis kryteriów, którymi będzie kierował się przy wyborze oferty Rozdział XIII SIWZ 2,1,3 pkt 31 (s.16), łączy przyznanie dodatkowych punktów Systemowi Informacji Prawnej w wersji wielostanowiskowej posiadającemu:

*„Interfejs użytkownika Programu dostępny i uruchamiany przy użyciu skrótu wskazującego na aplikację znajdującą się na zasobie sieciowym serwera Zamawiającego bez konieczności instalacji dodatkowego oprogramowania na stacji klienckiej oraz możliwość instalowania aplikacji na stacji klienckiej bez konieczności fizycznego dostępu do stacji (zdalna instalacji przy pomocy **paczki msi**)”.*

Czy zamawiający uzna za rozwiązanie równoważne, odpowiadający temu kryterium interfejs użytkownika Programu dostępny i uruchamiany przy użyciu skrótu wskazującego na aplikację znajdującą się na zasobie sieciowym serwera Zamawiającego bez konieczności instalacji dodatkowego oprogramowania na stacji klienckiej oraz możliwość instalowania/aktualizacji aplikacji na stacji klienckiej bez konieczności fizycznego dostępu do stacji (zdalna instalacja przy pomocy technologii innej niż msi, przy wykorzystaniu instalatora umieszczonego w zasobie sieciowym, uruchamianego w tzw. trybie cichym, zdalnie na stacjach klienckich poprzez powszechnie dostępne narzędzia)?

Wykonawca zaznacza, zgodnie z art. 29 ust. 3 Ustawy „Przedmiotu zamówienia nie można opisywać przez wskazanie znaków towarowych, patentów lub pochodzenia, chyba że jest to uzasadnione specyfiką przedmiotu zamówienia i zamawiający nie może opisać przedmiotu zamówienia za pomocą dostatecznie dokładnych określeń, a wskazaniu takiemu towarzyszą wyrazy "lub równoważny”.

Odpowiedź

Zamawiający nie uzna rozwiązania równoważnego w stosunku do opisu zawartego w Rozdział XIII SIWZ 2.1.3 pkt 31 (s.16). W związku z powyższym nie przyzna punktów ofercie zawierającej rozwiązanie równoważne.

Zamawiający dopuszcza natomiast Elektroniczny System Informacji Prawnej zawierający rozwiązanie równoważne pod warunkiem instalacji przez Wykonawcę dostarczonego Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej w wersji sieciowej na urządzeniach należących do Zamawiającego w miejscach wskazanych przez Zamawiającego (na serwerach oraz wszystkich stacjach klienckich i laptopach).

Pytanie nr 37

Czy Zamawiający wyrazi zgodę na poniższą zmianę załącznika nr 7 w § 5 projektu umowy? Wykonawca zwraca przy tym uwagę na zbyt szeroki zakres stosowania kar umownych oraz brak ich symetrii wobec Zamawiającego. Wykonawca powinien odpowiadać jedynie za opóźnienie zawinione, czyli zwłokę, a nie każde opóźnienie. Należy również wskazać, że kary umowne w projekcie, są zbyt wysokie, gdyż nalicza się je od wartości brutto obejmujące wynagrodzenie za cały okres trwania umowy:

1. W przypadku zwłoki w doręczeniu danej zaktualizowanej wersji Baz, Licencjodawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,05 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.
2. W przypadku opóźnienia w wykonaniu przedmiotu umowy określonego w § 1 ust. 2 pkt 1, 2, 4 lub 5, zapłaci karę umowną w wysokości 0,05 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.
3. W przypadku opóźnienia w usunięciu stwierdzonych wad Baz lub programów komputerowych obsługujących Bazy, Licencjodawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,02 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.
4. Jeżeli opóźnienie w doręczeniu danej zaktualizowanej wersji Baz przekroczy 30 dni Licencjodawca może odstąpić od niniejszej umowy w terminie 14 dni, a Licencjodawca będzie zobowiązany do zapłacenia kary umownej w wysokości 5 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy.
5. Jeżeli opóźnienie w wykonaniu przedmiotu umowy określonego w § 1 ust. 2 pkt 1 lub 2 przekroczy 30 dni Licencjodawca może odstąpić od niniejszej umowy w terminie 14 dni, a Licencjodawca będzie zobowiązany do zapłacenia kary umownej w wysokości 5 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy.
6. W przypadku opóźnienia w realizacji warunków wsparcia technicznego, Licencjodawca zapłaci karę umowną w wysokości 0,05 % całkowitej wartości brutto wynagrodzenia za cały okres trwania umowy, za każdy rozpoczęty dzień opóźnienia.

Odpowiedź

„Zgodnie z art. 483 kodeksu cywilnego: Można zastrzec w umowie, że naprawienie szkody wynikłej z niewykonania lub nienależytego wykonania zobowiązania niepieniężnego nastąpi przez zapłatę określonej sumy (kara umowna).

Powyższy przepis nie wiąże jednak nienależytego wykonania, czy też niewykonania zobowiązania wyłącznie ze zwłoką dłużnika. Kara umowna zastrzeżona na wypadek opóźnienia zabezpiecza interes Zamawiającego przejawiający się koniecznością terminowej realizacji dostawy będącej przedmiotem zamówienia.

Zamawiający podkreśla, iż instytucja kary umownej ma na celu wzmocnienie skuteczności więzi powstałej między stronami w wyniku zawartej przez nie umowy i służy realnemu wykonaniu zobowiązań. Strony, zastrzegając karę umowną, w ten sposób uniezależniają się od konieczności toczenia przed sądem sporu o wysokość i zapłatę odszkodowania. Eliminują tym samym niepewność, jaka zawsze towarzyszy procesowi przed sądem, z uwagi na zbędne wykazywanie szkody czy jej wysokości. Zastrzeżenie kary umownej ułatwia i upraszcza dochodzenie odszkodowania. Ze strony ba (red.), A. Olejniczak, A. Pyrzyńska, T. Sokołowski, Z. Gawlik, A. Janiak, G. Kozieł, Kodeks cywilny. Komentarz. Tom III. Zobowiązania - część ogólna, LEX, 2010.). Zgodnie z powyższym komentarzem: „(...)

ilekroć w umowie zastrzegana jest kara umowna, strony powinny zatem precyzyjnie wskazać tytuł do jej naliczenia, na przykład nienależytego wykonania umowy lub jednego ze świadczeń, do których dłużnik jest zobowiązany, wadliwość przedmiotu świadczenia, opóźnienie lub zwłoka w wykonaniu świadczenia, wskazując przy tym jej określoną wysokość albo sztywne kryterium odniesienia”. Wszystkie wymienione kryteria spełniają przedmiotowe postanowienia projektu umowy.

Zamawiający podkreśla, iż w przypadku wystąpienia opóźnienia lub zwłoki w trakcie realizacji zamówienia nie można mówić o należywym wykonaniu zobowiązania. W postępowaniu o udzielenie zamówienia publicznego, przedmiotem którego są dostawy Wykonawcy z góry znają termin w jakim ma być realizowane zamówienie. Wykonawcy decydując się na udział w danym postępowaniu, mają możliwość weryfikacji własnych możliwości technicznych i organizacyjnych pod kątem określonych przez Zamawiającego terminów i warunków dostawy.

Ponadto Zamawiający zwraca uwagę na treść art. 473. § 1 Kodeksu cywilnego, zgodnie z którym: Dłużnik może przez umowę przyjąć odpowiedzialność za niewykonanie lub za nienależyte wykonanie zobowiązania z powodu oznaczonych okoliczności, za które na mocy ustawy odpowiedzialności nie ponosi.

Odnosząc się do zastrzeżeń Wykonawcy, Zamawiający wskazuje na wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 22 grudnia 2008 roku (sygn. akt.: KIO/UZP 1431/08), w którym Izba stwierdza, cyt.: *„Na gruncie p.z.p., kara umowna ma szczególne znaczenie. Bardzo istotna jest funkcja prewencyjno-wychowawcza, z punktu widzenia której, kara umowna ma stanowić zaporę dla dokonywania naruszeń, a skuteczną barierą będzie wtedy, kiedy jej dolegliwość będzie miała znaczenie, w sensie finansowym, dla wykonawcy.”* oraz wyrok Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 28 kwietnia 2009 roku (sygn. akt.: KIO/UZP 469/09) *„Prawo zamówień publicznych wprowadza ograniczenia swobody umów, bowiem już na etapie Specyfikacji Istotnych Warunków Zamówienia, zgodnie z art. 36 ust. 1 pkt 16 ustawy Pzp, Zamawiający zobowiązany jest określić istotne dla stron postanowienia, które zostaną wprowadzone do treści zawieranej umowy w sprawie zamówienia publicznego, ogólne warunki umowy albo wzór umowy, jeżeli Zamawiający wymaga od wykonawcy, aby zawarł z nim umowę na takich warunkach. Zatem to do Zamawiającego należy określenie warunków umowy. W ocenie Izby, Zamawiający ma prawo użyć dozwolonych przepisami prawa środków zabezpieczających interes Zamawiającego, bowiem opóźnienia w realizacji zamówienia, niewykonanie umowy lub jej nienależyte wykonanie mogą skutkować dla Zamawiającego poważnymi konsekwencjami.”*

Podsumowując Zamawiający, zgodnie ze stanowiskiem Krajowej Izby Odwoławczej z dnia 11 listopada 2008 roku (sygn. akt KIO/UZP 779/08), podkreśla, iż *„kara umowna ma nie tylko charakter odszkodowawczy, lecz również prewencyjny, szczególnie istotny w realizacji umów dotyczących zamówień publicznych, gdzie Zamawiający nie może w sposób dowolny wybrać kontrahenta.”*

Mając na względzie powyższe, Zamawiający pozostawia brzmienie postanowień wzoru umowy **bez zmian**.

Pytanie nr 38

Rozdz. III Opis przedmiotu zamówienia pkt 2.2. lit. d) ppkt 2) SIWZ oraz § 1 ust. 2 pkt 4) i § 2 ust. 6 ppkt 3) wzoru umowy

Przedmiot zamówienia/umowy obejmuje m.in. przeprowadzenie niezbędnych szkoleń dla pracowników Zamawiającego z zakresu obsługi Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej na żądanie Zamawiającego i we wskazanym przez niego terminie, bez limitu osób w zasobach lokalowych Zamawiającego.

Prosimy o wskazanie warunków przeprowadzenia tych szkoleń, w tym o wskazanie:

- 1) łącznej ilości uczestników szkoleń, ewentualnie ilość grup szkoleniowych i ich liczebność - co ułatwi prawidłowe określenie ceny oferty w tej części;
- 2) okresu, w którym powinny zostać przeprowadzone wszystkie szkolenia dla pracowników, ewentualnie, z jakim wyprzedzeniem Zamawiający poinformuje wykonawcę o konieczności przeprowadzenia szkolenia lub wskazanie (w tym w treści umowy), że termin szkolenia strony uzgodnią wspólnie - udzielenie wykonawcy tej informacji jest istotne, gdyż opóźnienie wykonawcy z przeprowadzeniem szkoleń powoduje konieczność zapłaty kary umownej (§ 5 ust. 2 projektu umowy).

Odpowiedź

Zamawiający przewiduje szkolenia w okresie trwania umowy dla maksymalnie 500 użytkowników w grupach po 15 osób w terminach ustalonych z Wykonawcą w spotkaniach roboczych.

Pytanie nr 39

§ 1 ust. 10 wzoru umowy

Przedmiot umowy obejmuje m.in. dostawę 6 licencji w wersji wielostanowiskowej (sieciowej) Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej, przy czym w ramach pojedynczej licencji wielostanowiskowej (serwerowej), system musi zezwalać na jednoczesne korzystanie z aktualnej wersji Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej przez nieograniczoną liczbę użytkowników w każdej z lokalizacji Zamawiającego.

Wykonawca zwraca się z prośbą o wskazanie liczby użytkowników, którym, w ramach każdej z wielostanowiskowych licencji, system powinien zezwalać na jednoczesne korzystanie - udzielenie wykonawcy tej informacji jest istotne, gdyż określenie liczby tych użytkowników ułatwi prawidłowe określenie ceny oferty w tej części.

W przypadku braku możliwości określenia ww. liczby użytkowników, prosimy o wskazanie ilości wszystkich stacji roboczych/klienckich, na których powinien zostać zainstalowany dostarczony Elektroniczny System Informacji Prawnej - udzielenie wykonawcy tej informacji jest istotne również z tego powodu, że wykonawca jest zobowiązany do instalacji tego systemu w określonym terminie, a przekroczenie tego terminu powoduje konieczność zapłaty kary umownej (§ 5 ust. 2 projektu umowy).

Odpowiedź

Zamawiający informuje, iż w ramach pojedynczej licencji wielostanowiskowej (sieciowej) Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej system musi zezwalać na jednoczesne korzystanie z aktualnej wersji przez minimum 800 użytkowników.

Pytanie nr 40

rozd. XIII, pkt 2.1.3., ppkt 23 SIWZ

W związku z tym, że - w ramach funkcjonalności Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej - kryterium możliwości dokonywania przez użytkownika zmiany daty i dokonywania oceny co do obowiązywania aktów prawnych dotyczy trzech odrębnych zakresów, tj. Dzienników resortowych, Dzienników wojewódzkich oraz przepisów UE, prosimy o

potwierdzenie, że odpowiedź „tak/nie” co do posiadania tej funkcjonalności przez oferowany system powinna być udzielana odrębnie dla każdego z ww. zakresów, tj. odrębnie dla Dzienników resortowych, Dzienników wojewódzkich oraz przepisów UE, a w konsekwencji, że ocena punktowa będzie przyznawana odrębnie dla każdego z ww. zakresów.

Odpowiedź

Odpowiedź „tak/nie” co do posiadania funkcjonalności dokonywania przez użytkownika zmiany daty i dokonywania oceny co do obowiązywania aktów prawnych przez oferowany system powinna być udzielana łącznie dla ww. zakresu, tj. dla Dzienników resortowych, Dzienników wojewódzkich oraz przepisów UE, a w konsekwencji, ocena punktowa nie będzie przyznawana odrębnie dla każdego z ww. zakresów.

Pytanie nr 41

Rozdz. XIII, pkt 2.2.2. SIWZ

Prosimy o wyjaśnienie następujących kwestii w zakresie sposobu liczenia ilości komentarzy, w tym na potrzeby uzupełnienia formularza oceny według wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do SIWZ:

1. jak należy liczyć komentarz w sytuacji, gdy tekst tego komentarza lub jego różne (lub te same) części zostały przypisane w oferowanym przez wykonawcę systemie do kilku aktów prawnych - jako jeden komentarz, czy też taką liczbę komentarzy, do ilu aktów prawnych został on przypisany;
2. jaka część aktu prawnego powinna być skomentowana w danym komentarzu, aby dany komentarz mógł zostać policzony na potrzeby uzupełnienia formularza oceny według wzoru stanowiącego załącznik nr 6 do SIWZ oraz czy dany komentarz do części aktu prawnego powinien zostać liczony odrębnie, w sytuacji, gdy został w nim skomentowany jednocześnie dany akt prawny i jego część.

Odpowiedź

W przypadku zliczania liczby komentarzy ogółem, komentarz zawierający kilka aktów prawnych będzie liczony jako pojedyncza publikacja. W przypadku zliczania komentarzy do poszczególnych aktów prawnych np. Kodeksu postępowania cywilnego, Kodeksu postępowania karnego komentarz zawierający kilka aktów prawnych będzie liczony jako osobna publikacja.

Zamawiający nie określa zakresu w jakim dany akt prawny musi być skomentowany.

Pytanie nr 42

§ 1 ust. 3 wzoru umowy

W związku z tym, że w zakresie części dostawy, tj. wielostanowiskowej wersji licencji, korzystanie z Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej odnośne jest nie do konkretnych użytkowników, ale do urządzeń Zamawiającego, z których ten system powinien być dostępny, prosimy o zmianę § 1 ust. 3 wzoru umowy w następujący sposób „Przez prawidłowo zainstalowany Elektroniczny System Informacji Prawnej rozumie się taką instalację oprogramowania, która umożliwia korzystanie z baz danych systemu informacji prawnej z każdego urządzenia, na którym powinien zostać zainstalowany dostarczony Elektroniczny System Informacji Prawnej.”

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmiany wzoru umowy w tym zakresie.

Pytanie nr 43

§ 1 ust. 11 wzoru umowy

Prosimy o zmianę § 1 ust. 11 wzoru umowy w następujący sposób: „Udzielone przez Licencjodawcę licencje uprawniają Licencjobiorcę do korzystania przez czas nieograniczony z dostarczonych na podstawie umowy baz Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej.”

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmiany wzoru umowy w tym zakresie.

Pytanie nr 44

§ 2 ust. 6 pkt 1) wzoru umowy

Prosimy o zmianę § 2 ust. 6 pkt 1) wzoru umowy w następujący sposób: „(...) w ciągu 3 dni roboczych (...) od otrzymania przez Licencjodawcę pisemnego (faxem) zgłoszenia wady”.

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza zmiany we wzorze umowy.

Pytanie nr 45

§ 4 ust. 3 wzoru umowy

Prosimy o zmianę § 4 ust 3 wzoru umowy w następujący sposób: „(...) w terminie nie przekraczającym trzech dni roboczych (w godzinach 8.15 - 16.15) od otrzymania przez Licencjodawcę jej (ich) zgłoszenia.”

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza zmiany we wzorze umowy.

Pytanie nr 46

§ 4 ust. 4 wzoru umowy

Prosimy o:

- 1) zmianę § 4 ust. 4 pkt 3) wzoru umowy w następujący sposób: „(...) w przypadku uszkodzenia pakietu instalacyjnego lub aktualizacyjnego z winy Licencjodawcy (...);
- 2) dodanie po pkt 3) - w odniesieniu do terminu 2 dni roboczych wskazanego w każdym z punktów tego ustępu, tj. w pkt 1), pkt 2) i pkt 3) - następujących słów: „liczonych od otrzymania przez Licencjodawcę odpowiedniego zgłoszenia.”

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza zmiany we wzorze umowy.

Pytanie nr 47

§ 4 ust. 5 wzoru umowy

Prosimy o zmianę § 4 ust. 5 wzoru umowy w następujący sposób: „(...) w terminie do 3 dni roboczych licząc od dnia otrzymania przez Licencjodawcę pisemnego (faxem) zgłoszenia”.

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza zmiany we wzorze umowy.

Pytanie nr 48

§ 5 ust. 4 wzoru umowy

Prosimy o:

- 1) zmianę § 5 ust. 4 wzoru umowy w następujący sposób: „(...) Licencjobiorca może odstąpić od niniejszej umowy w terminie 14 dni liczonych od dnia, w którym upłynął 30-ty dzień opóźnienia (...)”.
- 2) dodanie do § 5 ust. 4 wzoru umowy po zdaniu pierwszym następującego zdania: „Zamawiający nie może odstąpić od umowy, ani żądać zapłaty kary umownej określonej w niniejszym ustępie, jeżeli Licencjodawca, przed otrzymaniem oświadczenia Licencjobiorcy o odstąpieniu od umowy, dostarczy aktualizację nowszą w stosunku do aktualizacji niedostarczonej lub dostarczonej po upływie terminu wynikającego z umowy.”

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza zmiany we wzorze umowy.

Pytanie nr 49

§ 5 ust. 5 wzoru umowy

Prosimy o:

- 1) zmianę § 5 ust. 5 wzoru umowy w następujący sposób: „(...) Licencjobiorca może odstąpić od niniejszej umowy w terminie 14 dni liczonych od dnia, w którym upłynął 30-ty dzień opóźnienia (...)”.
- 2) dodanie do § 5 ust. 5 wzoru umowy po zdaniu pierwszym następującego zdania: „Zamawiający nie może odstąpić od umowy, ani żądać zapłaty kary umownej określonej w niniejszym ustępie, jeżeli Licencjodawca, przed otrzymaniem oświadczenia Licencjobiorcy o odstąpieniu od umowy, dostarczy Elektroniczny System Informacji Prawnej lub zainstaluje go na urządzeniach wskazanych przez Licencjobiorcę.”

Odpowiedź

Zamawiający nie dopuszcza zmiany we wzorze umowy.

Pytanie nr 50

§ 1 wzoru umowy

Prosimy o uzupełnienie wzoru umowy i wskazanie, np. w § 1 ust. 6, że: Licencjodawca udziela Licencjobiorcy licencji niewyłącznej, uprawniającej Licencjobiorcę do korzystania z Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej na terytorium Rzeczypospolitej Polskiej, w zakresie wskazanym w § 1 ust 14 wzoru umowy.

Odpowiedź

Zamawiający nie przewiduje zmiany wzoru umowy w tym zakresie.

Pytanie nr 51

Ponadto, prosimy o wyjaśnienie

Opis przedmiotu Zamówienia - załącznik nr 1 do siwz:

Czy poprzez zapisy Komplet tekstów aktów ujednoliconych i ocenionych, co do obowiązywania, opublikowanych w Dz.U od 1 stycznia 1944 roku i w M.P. od 1 stycznia 1980 roku. Zamawiający rozumie wszystkie akty opublikowane we wskazanych publikatorach w zadanych zakresach dat, bez względu na rodzaj aktu prawnego i jego przedmiot?

Odpowiedź

TAK.

Pytanie nr 52

Opis przedmiotu Zamówienia - załącznik nr 1 do siwz:

W zapisie Wzajemne powiązania formalne między aktami (co najmniej relacje typu: zmienia - zmieniony przez, uchyla - uchylony przez, wykonuje - wykonywany przez, ujednolica - ujednolicony przez, wprowadza - wprowadzony przez, interpretuje - interpretowany przez, implementuje - implementowany przez), tworząc, wydawało by się, kompletny katalog relacji, Zamawiający nie wymienił wszystkich typów relacji łączących z sobą akty prawne, a o których informuje ustawodawca w polskich aktach wykonawczych, a mianowicie relacji zastępuje/zastępowany przez. Czy w związku z powyższym Zamawiający zmieni powyższy zapis dodając relację zastępuje/zastępowany przez?

Odpowiedź

Zamawiający nie tworzy zamkniętego katalogu wzajemnych powiązań formalnych między aktami, na co jasno wskazuje użycie sformułowania „co najmniej”.

Pytanie nr 53

Opis przedmiotu Zamówienia - załącznik nr 1 do siwz:

Czy poprzez zapis Bibliografia prawnicza, Zamawiający rozumie stworzony przez Wykonawcę, uporządkowany wykaz informacji o dokumentach piśmienniczych (książki, czasopisma)?

Odpowiedź

Przez Bibliografię prawniczą Zamawiający rozumie bazę informacji o publikacjach prawniczych obejmującą pogrupowane w kilkupoziomowy system haseł, zapisy bibliograficzne zgromadzone i opracowane pod względem merytorycznym.

Pytanie nr 54

Opis przedmiotu Zamówienia - załącznik nr 1 do siwz:

Czy poprzez Możliwość dokonywania przez użytkownika zmiany daty oceny, co do obowiązywania aktów z Dz. U. i M.P, czego efektem ma być przywołanie całego systemu prawa - aktów obowiązujących, nieobowiązujących oraz oczekujących (wersji tekstów oraz relacji między aktami) na wybraną przez użytkownika datę, Zamawiający rozumie zmianę daty na dowolnie wybrany dzień z przeszłości?

Odpowiedź

TAK.

Pytanie nr 55

Opis przedmiotu Zamówienia - załącznik nr 1 do siwz:

Czy funkcjonalność Możliwość wybrania poszczególnych jednostek redakcyjnych przeglądane go aktu i przeniesienie jej do osobnego okna. w którym wyświetlane będą pełne brzmienia tej jednostki po kolejnych zmianach - wersje historyczne poszczególnych jednostek redakcyjnych, ma dotyczyć aktów opublikowanych w Dzienniku Ustaw, Monitorze Polskim, dziennikach resortowych, dziennikach urzędowych UE?

Odpowiedź

Zamawiający nie precyzuje których aktów prawnych ma dotyczyć powyższa funkcjonalność.

Ponadto **Zamawiający zmienia zapis § 1 ust. 1 wzoru umowy** na zapis o treści: „Licencjodawca zobowiązuje się do dostawy 95 bezterminowych licencji Elektronicznego Systemu Informacji Prawnej (w skrócie SIP) wraz z aktualizacją na okres 24 miesięcy zgodnego co do zawartości z załącznikiem nr 1, wykazem licencji zawartych w załączniku nr 2 oraz załącznikiem nr 3”.

Jednocześnie informujemy, iż załącznik nr 6 do SIWZ stanie się załącznikiem nr 3 do umowy.

Powyższe wyjaśnienia i zmiany treści SIWZ są wiążące dla wszystkich Wykonawców.

Zamawiający jednocześnie informuje, iż na dzień 15.12.2011 r. do godz. 12:00 wyznaczono nowy termin składania ofert w celu uwzględnienia przez Wykonawców powyższych wyjaśnień i zmian treści SIWZ w przygotowywanych ofertach.

z upoważnienia
Zastępującego Dyrektora Generalnego
Ministerstwa Sprawiedliwości



Edyta Waślicka
Naczelnik Wydziału Wsparcia Użytkowników
w Departamencie Informatyzacji
i Rejestrów Sądowych